

AQUISIÇÃO

Requisição: 5867

Em conformidade com o Regulamento de Compras e Contratações de Obras e Serviços da Organização Social de Cultura “SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA”, decreto nº. 50.611, de 30 de Março de 2006, divulgamos que no período de **05 de abril de 2023 a 06 de abril de 2023** receberemos propostas de orçamento para:

Contratação de serviço – Tradução do Forum de Comunicação

Descrição/Especificações:

Item	Descrição												
1	<p>Fórum de Comunicação da Ópera Latino Americana</p> <p>Tradução do ESPANHOL para PORTUGUES (consecutiva)</p> <p>Theatro Municipal de São Paulo</p> <p>Dias 15 e 16 de maio, de 2023</p> <p>Apresentar duas opções de orçamento por dia.</p> <p>Dia 15/05 – Orçamento considerando 50 pessoas e outro com 100 pessoas</p> <p>Dia 16/05 – Orçamento considerando 50 pessoas e outro com</p> <table border="1" data-bbox="229 1420 1449 1966"><thead><tr><th data-bbox="229 1420 424 1496">Hora</th><th data-bbox="424 1420 1449 1496">Theatro Municipal de São Paulo - Sala a confirmar</th></tr></thead><tbody><tr><td data-bbox="229 1496 424 1563">Dia 15/05/2023 09:30 10.00</td><td data-bbox="424 1496 1449 1563">Registro de participantes</td></tr><tr><td data-bbox="229 1563 424 1639">10:00 10.30</td><td data-bbox="424 1563 1449 1639">Palavras de boas vindas: Andrea Caruso, Theatro Municipal de São Paulo</td></tr><tr><td data-bbox="229 1639 424 1827">10:30 11.30</td><td data-bbox="424 1639 1449 1827">Painel inaugural: O desafio da comunicação na era da hiperinformação. Conversação: Sabino Lenocci, Theatro Municipal de São Paulo, Teatro Municipal de Santiago, Teatro Mayor, Teatro Colón. Moderadora: Alejandra Marti</td></tr><tr><td data-bbox="229 1827 424 1899">11.30 12.00</td><td data-bbox="424 1827 1449 1899">Café</td></tr><tr><td data-bbox="229 1899 424 1966">12.00 13.30</td><td data-bbox="424 1899 1449 1966">Palestra: Novos ambientes digitais para as artes cênicas</td></tr></tbody></table>	Hora	Theatro Municipal de São Paulo - Sala a confirmar	Dia 15/05/2023 09:30 10.00	Registro de participantes	10:00 10.30	Palavras de boas vindas: Andrea Caruso, Theatro Municipal de São Paulo	10:30 11.30	Painel inaugural: O desafio da comunicação na era da hiperinformação. Conversação: Sabino Lenocci, Theatro Municipal de São Paulo, Teatro Municipal de Santiago, Teatro Mayor, Teatro Colón. Moderadora: Alejandra Marti	11.30 12.00	Café	12.00 13.30	Palestra: Novos ambientes digitais para as artes cênicas
Hora	Theatro Municipal de São Paulo - Sala a confirmar												
Dia 15/05/2023 09:30 10.00	Registro de participantes												
10:00 10.30	Palavras de boas vindas: Andrea Caruso, Theatro Municipal de São Paulo												
10:30 11.30	Painel inaugural: O desafio da comunicação na era da hiperinformação. Conversação: Sabino Lenocci, Theatro Municipal de São Paulo, Teatro Municipal de Santiago, Teatro Mayor, Teatro Colón. Moderadora: Alejandra Marti												
11.30 12.00	Café												
12.00 13.30	Palestra: Novos ambientes digitais para as artes cênicas												

	<p>Expositor: Javier Ibacache.</p> <p>Uma revisão dos novos cenários oferecidos pelos ambientes digitais emergentes para as artes -como o Metaverso- e a diversificação de experiências imersivas. Como as casas de ópera podem se adaptar? Como eles afetam o relacionamento com o público? Qual a relevância dos algoritmos e sistemas de Inteligência Artificial?</p> <p>Sessão de trabalho: Identificar em grupo as principais áreas de transformação das casas líricas OLA face aos novos ambientes digitais, e propor 3 linhas de ação.</p>
13.30 15.00	Almoço
15:00 16:00	Palestra: Engajamento social: Projeto Favelas Preto Zezé - CUFA + teatro
16.00 17.30	<p>Palestra: Desenvolvimento e gestão de comunidades públicas</p> <p>Expositor: Pepe Zapata.</p> <p>A reativação das artes presenciais após a pandemia tem sido acompanhada pelo surgimento de novos hábitos e práticas culturais nas pessoas. Diante disso, é preciso conhecer experiências atualizadas de desenvolvimento e gestão pública, e rever estratégias e ferramentas em uso. Como pensar em fidelização hoje? Que critérios de segmentação aplicar? Que novas abordagens adotar?</p> <p>Sessão de trabalho: Elaborar em grupo um mapa de experiência do público da ópera após a pandemia, identificando os pontos que oferecem desafios.</p>
20:00	<p>Función Ópera Blue Monday</p> <p>George Gershwin</p> <p>Salão Nobre - Theatro Municipal de São Paulo</p>
21.00	Recepção de boas vindas - Theatro Municipal de São Paulo

Dia 16/05/2023

Hora	Theatro Municipal de São Paulo - Sala a confirmar
9:30 10:30	Visita guiada nas dependências do Theatro Municipal
10:30 11:30	<p>Painel: A comunicação no teatro latino-americano</p> <p>Exposição de casos</p>
11:30 12:00	Café

12:00 13:00	Palestra: Projeto Ópera Beyond Opera Beyond project Expositores: Lauri Pokkinen y Annastina Haapasaari, Finnish National Opera and Ballet. Iniciativa da Ópera e Balé Nacional da Finlândia, um projeto de pesquisa, conexão e criação na encruzilhada da arte e da tecnologia.
13.00 15.00	Almoço
15.00 17.00	Oficina prática: Inteligência Artificial e cenários futuros para as artes cênicas Javier Ibacache - Pepe Zapata A oficina busca identificar coletivamente os principais fatores que em um futuro próximo afetarão as artes cênicas e a participação cultural das pessoas. Para isso, a série de estudos da Wallace Foundation será utilizada como pano de fundo. A metodologia assenta em exercícios de grupo em torno de cenários futuros e na utilização de sistemas de Inteligência Artificial de código aberto (como o GPT da OpenIA), dado o crescente impacto que estas tecnologias têm atualmente no campo das artes e da gestão. O workshop também conta com a participação remota de Genís Roca, especialista em IA.
17.00	Conclusão do Fórum de Comunicação Expositores: Margarita Mora, Evelyn Aravena, Francisco Ramos, Teatro Colón, Heloisa. Moderadora: Alejandra Martí
20:00	Función Ópera O Guarany
23.00	Jantar de encerramento do Restaurante Bar dos Arcos* Preço preferencial para participantes mediante confirmação de reserva.

O serviço sera prestado: tradução é na sala do conservatório

Condições Comerciais

1. Condições comerciais

- Discriminar o valor unitário e o valor total da proposta
- Impostos e taxas incidentes
- Garantia ofertada ou retransmitida (fabricante)
- Prazo de Validade do produto/serviço
- Assistência Técnica (rede, condições para uso, etc.)

2. Condições gerais da proposta

- Prazo de entrega (dias úteis)
- Prazo de validade da proposta
- Condições de pagamento (Boleto / Depósito Bancário)
- Garantia ofertada ou retransmitida (fabricante)
- Prazo de Validade do produto/serviço
- Assistência Técnica (rede, condições para uso, etc.)

Identificada má qualidade do material/serviço entregue pela empresa fornecedora, essa se obriga a efetuar a substituição total do material/serviço em prazo não superior a 10 (dez) dias.

Não serão aceitas propostas que estiverem em desacordo com o descritivo do presente documento

Os interessados deverão encaminhar proposta em papel timbrado da empresa com endereço, telefone, fax, nome e assinatura do responsável pelo orçamento ao Núcleo de Compras, (compras@theatromunicipal.org.br),

Na proposta a deverá constar a descrição clara e precisa do objeto do presente processo, sem inclusão de qualquer encargo financeiro ou previsão inflacionária.

Nos preços propostos deverão estar incluídas todas as despesas e custos, diretos ou indiretos relacionados com o fornecimento do objeto, como por exemplo: transportes, fretes, seguros, etc.

Os preços ofertados permanecerão fixos e irremovíveis até a data de entrega de todos os bens e materiais comprados.

As propostas serão criteriosamente selecionadas com base na idoneidade do fornecedor, qualidade, experiência na prestação dos referidos serviços, possibilidade de atendimento de urgência e menor custo.

Poderão conter critérios de sustentabilidade ambiental, considerando os processos de extração ou fabricação, utilização e descarte dos produtos e matérias primas.

Todos os documentos desta divulgação bem como a proposta vencedora farão parte integrante da contratação.

Comprador dedicado: Paulo Henrique Rissieri

E-mail: paulo.rissieri@theatromunicipal.org.br

Telefone: (11) 3367-7212

GESTÃO

Processos em Andamento



facebook



twitter



email

Acompanhe aqui os processos que estão em andamento pelo Núcleo de Suprimentos / Compras da Sustenidos.

Contratação de Serviço / 5867 / Tradução do Fórum de Comunicação

Aguardamos propostas até o dia 06/04/2023

Aquisição de Produto/ 5855 / Metais para construção da Ópera

Aguardamos propostas até o dia 06/04/2023

Contratação de Serviço / 5854 / Locação de Instrumentos

Aguardamos propostas até o dia 06/04/2023

Contratação de Serviço / 5850 / Fórum Ópera Latino Americana

Aguardamos propostas até o dia 06/04/2023

Contratação de Serviço / 5849 / Pagamento de Partitura

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Pagamento de Partitura

Aquisição de Produto / 5856 / Aquisição de Madeiras para Construção do Cenário

Aguardamos propostas até o dia 06/04/2023

Contratação de Serviço / 5848 / Apresentação

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Apresentação

Contratação de Serviço / 5845 / Desenhos para Cenário

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Desenhos para Cenário

Contratação de Serviço / 5843 / Mestre de Cerimônia

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Mestre De Cerimônia

Contratação de Serviço / 5844 / Designer de Luz

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Designer de Luz

Contratação de Serviço / 5822 / Adesivo para Visita

Aguardamos propostas até o dia 05/04/2023

Contratação de Serviço / 5805 / Desmontagem

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Desmontagem

Contratação de Serviço / 5828 / Locação de Harpa

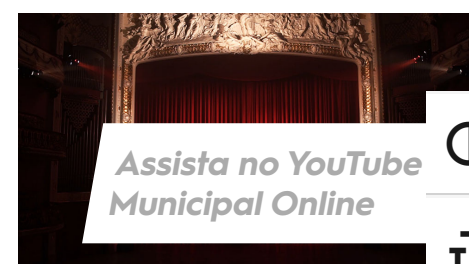
Aguardamos propostas até o dia 05/04/2023



Visita Educativa



Manual do Espectador



Assista no YouTube Municipal Online



Espaço do Assinante



Assine nossa newsletter

MAPA DE APURAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO DE PROPOSTA

RC5867 Contratação de serviço – Tradução do Forum de Comunicação

VENCEDOR	PARTICIPANTES	VALOR
Empresa Vencedora	EDITORIAL ESTRELA DA MANHA LTDA	R\$7.800,00

Nome do Solicitante do Processo: Francielli Perpétuo

Período de Divulgação: 05/04/2023 a 06/04/2023

Descrição:

Fórum de Comunicação da Ópera Latino Americana

Tradução do ESPANHOL para PORTUGUES (consecutiva)

Theatro Municipal de São Paulo

Dias 15 e 16 de maio, de 2023

Apresentar duas opções de orçamento por dia.

Dia 15/05 – Orçamento considerando 50 pessoas e outro com 100 pessoas Dia 16/05 – Orçamento considerando 50 pessoas e outro com

Núcleo de Suprimentos
SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA